

# 南方来風

南の風はあったかい

Vol.2

2011年6月

## Minami Lounge Information

# 欢迎您来到宾至如归的南区

### 来自区役所的通知

南区役所の综合服务台，关于翻译的配置日程，进行了如下变动。

	改正前	改正后
中国語	毎月3回 第2.3.4星期四	毎週3回 星期一.三.四
英語	毎月1回 第1星期四	毎月1回 第1星期五
時間	13:00~16:00	13:00~17:00

### 来自外国人服务处的通知

招收初期日本語教室の学生。対象为居住在南区的来日本不久的中学生。

日期:星期二和星期四  
 时间:16:30~18:30  
 地点:みなみ市民活動・多文化共生ラウンジ  
 期限:3个月  
 费用:免费(请自备教材「みんなのにほんご」)

## 南区实惠美食

发表!!「南区下町の味 おそうざいグランプリ」 前十名  
让我们手拿地图寻找美食!! GO! GO! GO!

南区区役所首次制作了一张介绍南区外卖菜肴店的地图—「南区おそうざいマップ」。地图上所介绍的48家店及菜肴都是由区民推荐的，并附有推荐理由。

#### 横浜橋通商店街

- ・ 栃木屋惣菜店 コロッケ (炸薯饼 使用植物油，比较健康)
- ・ 山梨屋瀬尾商店 チャーシュー (叉烧肉 手工制作的国内产猪肉叉烧)
- ・ ほていや惣菜店 メンチカツ (炸肉饼 炸得很酥，但吃起来不感到油腻)

#### 横浜弘明寺商店街

- ・ 鈴木かまぼこ店 もやしのさつまあげ (住在横滨40年，只要想到吃关西煮，就会买这个来吃。)
- ・ あしなの店 だし巻き卵 (鸡蛋卷 家常菜的口味，是主妇的好帮手。)
- ・ 藤方豆腐店 とうふコロッケ (炸豆腐薯饼 使用的原材是豆腐而不是肉，所以吃起来比较爽口。)

#### 蒔田商店街新栄会

- ・ 丸重商店 メンチカツ (炸肉饼 肉汁很多，而且炸得很酥，非常好吃)

#### ドンドン商店会

- ・ 若山商店 豚の角煮 (红烧肉 能尝到猪肉皮特有的既滑油软的特别味道。)

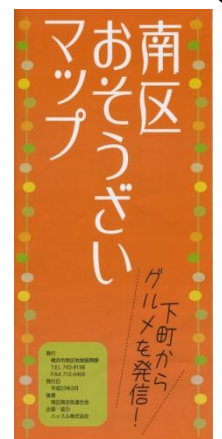
#### 井土ヶ谷上町正栄会商店街

- ・ 斉藤牛肉店 チャーシュー (叉烧肉 肉吃起来很嫩，汁带点甜味，非常好吃。)

#### 京浜急行弘明寺駅前

- ・ 梅鉢流 まみい たこ焼き (章鱼丸 连面粉也入味，外面的皮脆脆的，里面的馅却很软。)

☆如果您想要地图，请与横浜市南区地域振興課联系。TEL 743-8198



# 有關《入国管理法》的修訂

新的在留管理制度是响应法務大臣提出的关于“连续性地掌握外国人的在留情况”为目的而建立的统筹系统。长期以来，入国管理处依据《入管法》掌握的信息与市区町村等地方行政部门依据《外国人登録法》掌握的情况各自为政，互不沟通。今后将合为一体。以在一定的期间之内、具有合法在留资格的外国人为对象，除发放在留身份证之外，办理登记的手续之类也将有所变动。采用新制度以后，将会更加精确地把握在留外国人的情况，也为合法在留的外国人提供进一步的方便。比如，外国人在留期间的最长期限由3年延长到5年；1年以内的出入境，原则上可以免办再入国许可申请手续等。随着新的在留管理制度的采用，将废除“外国人登録制度”。

本次修订的要点主要有①发行《在留カード》②修改原有的研修・技能实习制度③合并「就学」和「留学」资格。具体内容请直接向横滨入管局（045-769-0230）咨询

以前需要到区役所办理的“外国人登録”手续不再实行，只需在搬家迁居后到区役所申报即可。

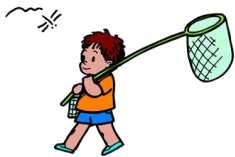
## 遇到困難時 みなみラウンジ 来幫助



□想学日语：

「みなみラウンジ」举办的日语班简介

班级名	日期和时间	内容	联系人及电话
みなみVクラブ	星期二 10:00~11:30	按日语程度分组学习，内容以教科书《みんなのにほんご》为中心	澤野 080-5427-8059
とも・南日本語教室	星期四 10:30~12:00		富樫 090-2930-3488
YM にほんご②	星期五 13:00~14:30		広田 090-6924-2738
あい♡にほんごクラブ	星期天 13:30~15:00	日常会话为中心	林 080-5472-3383
にほんごでスマイル	星期天 13:30~14:30	以公立小学、中学在校生为对象	みなみラウンジ 232-9544
たぶんか フリースクールよこはま	月・火・木 10:00~16:30	专为高考生补习日语	みなみラウンジ 232-9544



□当你想扩大社交圈，融入日本社会时：  
请参加「生涯学級」

就整个社会以及居住地区的种种问题，在「生涯学級」和大家一起学习问题的确解决方法。比如，参加一个「外国人妈妈的育儿烦恼」学习班，你不仅可以从讲师那儿了解到妈妈们共同所面临的烦恼，而且可以学习到许多育儿知识和如何应付育儿烦恼的技巧。在学习班结束后，可以和班级的朋友们一起自发地组成一个小组，更进一步地进行探讨，也可以展开志愿者活动。

参加各种团体以及兴趣小组

「みなみラウンジ」在册的有许多兴趣小组和活动团体。比如日本舞蹈、折纸、瑜伽、舞蹈等等。「みなみラウンジ」可以就近为各位介绍活动场所。期待您的光临。



みなみの風(多言語情報紙)

発行：みなみ市民活動・多文化共生ラウンジ

(略称：みなみラウンジ)

〒232-0024 南区浦舟町3丁目46番地 浦舟複合福祉施設10階

TEL 232-9544(日本語) 242-0888(外国語) FAX 242-0897

相談時間：午前9時～午後5時

休館日：第3月曜日 および年末年始(12月29日～1月3日)